



<http://www.arianafghanistan.com>



۲۰۲۰/۰۱/۱۱



عبدالباری جهانی

خيام - جهانی



قسمت بیست و هفتم

فریاد که عمر رفت بر بیهوده
هم لقمه حرام و هم نفس آلوده
فرموده ناکرده سیه رویم کرد
فریاد ز کرده های نا فرموده

خیام

یم پینیمانه عمر ولاری بیهوده تیر سول کلونه
هم حرام می دی خورلی هم می کری گناهونه
چی د کرو وه می نه کرل تر قیامته یم مختوری
هی افسوس چی ډپر می کری د نه کرلو عملونه

جهانی

می خوردن من نه از برای طربست
نز بهر نشاط و ترک دین و ادب است
خواهم که دمی زخویشتن باز رهم
می خوردن و مست بودم زان سببست
خیام

زما یاری له میو نه ده د مستی د زیاتولو
نه د پاره د خوښی دی نه د دین د پرېښودلو
زړه می غواری چی فارغ سم یو گری له خپله خانه
خکه لار می ده اخیستی د پیالو د تشولو

جهانی

هر سبزه که بر کنار جویی بودست
گویی که خط فرشته خویی بودست
پا بر سر سبزه تا بخواری ننهی
کان سبزه ز خاک ماهرویی بودست

خیام

خه سبزه چی دلته ویني چی پر غاړه د ویالو وي
د هغو گلرڅو خط دی چی په خوی د فرشتو وي
په احتیاط قدم پر کښیږده په مدار باندی تېرېږه
دا سبزه به هم له خاوری د مهوشو بنایستو وی

جهانی

روزی بینی مرا سرمست افتاده
در پای تو سر نهاده پست افتاده
دستار ز سر قدح ز دست افتاده
در حلقه زلف بت پرست افتاده

خیام

یوه ورخ به می لا وینی له مستیه پرپوتلی
ستا پر پینو به می سر ایینی او پر خاورو یم لوپدلی
هم پر سر می بگری نه وی هم له لاسه جام نسکور وی
او د زلفو په حلقو کی د بتانو کبنیوتلی

جهانی

ساقی که لبش مفرح یاقوت است
دل را غم او قوت و جانرا قوت است
هرکس که نشد کشته بطوفان غمش
در کشتی نوح زنده در تابوت است

خیام

د ساقی له سورکو شونډو رنگ راغلی د یاقوت دی
غم یې زړه لره قوت دی ژوند او روح لره می قوت دی
چی هر څوک یې شهید نه سي په توپان کی د غمونو
په کبنتی کی دنوح سپوردی په ژوندوني په تابوت دی

جهانی

ساقی که رخت ز جام جمشید بهست
مردن به رخت ز عمر جاوید بهست
خاک قدمت که روز من روشن ازوست
هر ذره ز صد هزار خورشید بهست
خیام

ساقی نوم به دي ورنه کرم نه پر جم نه پر جامونو
مرگ مي ستا په لار کی خوښ دی تر ابده له عمرونو
د قدم خاوری دي جار سم چی مي نورد ژوندانه دی
تر ذري به يي قربان کم لښکرونه د لمرونو

جهانی

**** * * * * *

تذکر: هرگاه خوانندگان محترم متمایل باشند که نبشته ها و مطالب دیگری از این شاعر و نویسنده معزز را مطالعه کنند، میتوانند با اجرای "کلیک" بر عکس نویسنده در صفحه مقالات، به فهرست "آرشیف" شان رهنمائی شوند!

برای مطالعه بخش های اول تا بیستم و سوم بالای لینک آتی کلیک فرمائید:

http://www.arianafghanistan.com/UploadCenter/jahani_a_bahari_khayaam_jahaani_۲۶.pdf

خیام – جهانی قسمت بیست و هفتم
jahani_a_bahari_khayaam_jahaani_۲۷.pdf